

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

## MALS FELD

Jahrgang 32

Donnerstag, den 6. August 1998

Nummer 32

### *Frei*

*Wär' heut ein freier Tag für mich,  
sollt' nichts der Welt mich quälen,  
zur bunten Wiese ginge ich,  
würd' Schmetterlinge zählen.*

*Bei Hitze legt' ich mich ins Gras,  
die Ähren freundlich nickten,  
es kämen Hummel, Lerche, Has,  
die tänzelnd mich entzückten.*



Zeichnung:  
Barbara Schmidtke

*Und sollte an dem gastlich Ort  
ein sanfter Wind mich streifen,  
ich zög' in Fernweh mit ihm fort,  
ließ schöne Welten reifen.*

*Hannelore Furch*

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von ..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
Tel.: 05662/1331

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Samstag von ..... 9.00 bis 9.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.

### Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von ..... 19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von ..... 18.00 - 18.30 Uhr  
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben.

Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

Polizei ..... 110

Feuer, Unfall, Notfall ..... 112

Krankentransport ..... 05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale ..... 05681/19222

Krankenhaus Melsungen ..... 05661/770

Polizei Melsungen ..... 05661/70890

Überfall, Verkehrsunfall ..... 112

Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer ..... 05681/19222

Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthis ..... 05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst ..... 112

### Störungsdienste:

Gas ..... 1655 od. 0551/9091

Wasser ..... 0171/9759546

Kläranlage ..... 05661/2729

Strom ..... 05681/985400

Gemeindeverwaltung ..... 05661/50020

Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des

Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,

34576 Homberg/Efze ..... 05681/775-469

### Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel ..... 0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag ..... 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ..... 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

Weißer Ring ..... 01803/343434

Kriminalitätsopfer finden Hilfe

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord

Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21,

34212 Melsungen, Tel. 05661/2626

### Sprechzeiten:

Mo. und Mi. .... 9.00-10.00 Uhr

Di. und Fr. .... 11.00-12.00 Uhr

Teestube Mi. .... 15.00-18.00 Uhr

Wochenendcafé, jeden 1. Samstag ..... 14.00-17.00 Uhr

**Fritzlar:** Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag

Sprechzeit: ..... 15.00-16.00 Uhr

Cafétreff: ..... 16.00-18.00 Uhr

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 ..... 05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 ..... 05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202

Stellv. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 ..... 05664/7092

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 ..... 05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 ..... 05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 ..... 05661/51314

### Sipperhausen

Wehrf. Uwe Globes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316

### Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide

Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld ..... Tel.: 05661/6660

### Postamt Malsfeld Schalterstunden

Montag - Freitag .. 9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr  
außer Mittwoch nachmittags geschlossen

Samstag ..... 9.30 - 11.00 Uhr

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von ..... 15.00 bis 16.45 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

**Finanzamt Melsungen** ..... 05661/7060

Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag ..... 8.00 - 12.00 Uhr oder  
nach Vereinbarung

**Finanzamt Melsungen** ..... 05661/7060

Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag ..... 8.00 - 12.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** ..... 05681/6170

Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:  
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr

oder nach Vereinbarung ..... 05681/930447

### TÜH Melsungen

Fahrzeugprüfung ..... 05661/920344

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Fr. .... 7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

## Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

**110** Polizei

**112** Feuer, Unfall, Notarzt



### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 8./9.8.1998 sind  
Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth,  
Finkenweg 10.....Tel. 05664/930093  
sowie Dr. Prinz, Gensungen .....Tel. 05662/4444  
dienstbereit.

Am Mittwoch, 12.8.1998, ist  
Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7.....Tel. 05661/2252  
sowie Dr. Prinz, Gensungen .....Tel. 05662/4444  
dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am 8./9./12.8.1998 ist  
Dr. Rauch, Melsungen, Am Bitzen 6.....Tel. 05661/1050  
dienstbereit.

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 8. und 9.8.1998 ist  
TA Heinz, Melsungen, Sonnenhang 42.....Tel. 05661/3592  
dienstbereit.

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apothe-  
ken dienstbereit:

|           |  |
|-----------|--|
| 8.8.1998  | Woelm'sche Apotheke, Spangenberg,<br>Marktplatz 8.....Tel. 05663/317<br>Edder-Apotheke, Gensungen,<br>Bahnhofstr. 14 .....Tel. 05662/94994 |
| 9.8.1998  | Aesculap-Apotheke, Melsungen,<br>Bahnhofstr. 17 .....Tel. 05661/6028   |
| 12.8.1998 | Kloster-Apotheke, Spangenberg,<br>Klosterstr. 7 .....Tel. 05663/7510<br>Felsburg-Apotheke, Untergasse 51,<br>Felsberg.....Tel. 05662/2171  |

### Augenärztlicher Notfalldienst

8./9.8.1998 zu erfragen bei:  
Dr. Lorenz, Schwalmstadt-Ziegenhain .....Tel. 06691/71355

## Amtliche Bekanntmachungen

### Neue Telefonanlage

Die Gemeindeverwaltung Malsfeld hat seit August 1998 eine neue  
Telefonanlage. Ab sofort hat man die Möglichkeit, die einzelnen  
Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen direkt anzuwählen.

Des weiteren wurde für den Wasser-Notdienst eine weitere Tele-  
fonnummer eingerichtet, die ebenfalls nachfolgend bekanntge-  
macht wird:

|                    |          |              |
|--------------------|----------|--------------|
| Gemeindeverwaltung | Zentrale | 05661/ 50020 |
|                    | Fax      | 05661/500287 |

| Funktion              | Name                    | Durchwahl<br>5002- |
|-----------------------|-------------------------|--------------------|
| Bürgermeister         | Herr Vaupel             | 72                 |
| Büroleiter            | Herr Thierolf           | 77                 |
| Vorzimmer             | Frau Batte              | 73                 |
| Ordnungsamt           | Frau Schöpp             | 74                 |
| Einwohnermeldeamt     | Herr Köbberling         | 81                 |
| Gemeindekasse         | Frau Eckert             | 82                 |
| Steueramt             | Frau Sauer/Herr Potzkai | 78                 |
| Bauamt                | Herr Schmidt            | 76                 |
|                       | Herr Schnaudt           | 75                 |
|                       | Frau Schmelz            | 85                 |
|                       | Frau Schlee             | 80                 |
| Standesamt            | Frau Pannenbäcker       | 88                 |
| Wasserangelegenheiten | Herr Keudel             | 79                 |
| Wasser-Notdienst      |                         | 0171/9759546       |
| Bauhof                |                         | 95                 |

*miniBagno*<sup>®</sup>  
BADKULTUR AUF KLEINEM RAUM

**DIE KLEINSTEN  
BÄDER SIND  
DIE SCHÖNSTEN**

**BADSTUDIO KIRCHHOFF**  
Königstor 35 • 34117 Kassel

Spezialist  
für kleine Bäder

**Eingang Hermannstr. 5**  
Tel.: 05 61/ 1 24 53 • Fax: 1 24 73

Besuchen Sie unsere  
**Ausstellung**  
**Mo. - Sa. 10 - 13 Uhr**  
**Mo. - Fr. 14 - 18 Uhr**

**Zeichnen Sie Ihren Grundriß - wir  
planen Ihr kleines Bad ganz groß!**

## Wir gratulieren

**Zum 89. Geburtstag**  
Frau Christine Apel, Malsfeld-Elfershausen,  
Rasenweg 20 .....geb. am 9.8.1909

**Zum 79. Geburtstag**  
Frau Martha Alter, Malsfeld-Dagobertshausen,  
Homberger Weg 8.....geb. am 9.8.1919

**Zum 84. Geburtstag**  
Herrn Hans Wiegel, Malsfeld-Beiseförth,  
Bahnhofstr. 22.....geb. am 10.8.1914

**Zum 78. Geburtstag**  
Frau Elisabeth Schmidt, Malsfeld-Beiseförth,  
Stollrain 5 .....geb. am 13.8.1920

## Kirchliche Nachrichten

### Ev. Kirchengemeinden

| Malsfeld |           |                    |
|----------|-----------|--------------------|
| 9.8.1998 | 10.30 Uhr | Gottesdienst       |
|          | 10.30 Uhr | Kindergottesdienst |

| Beiseförth |          |              |
|------------|----------|--------------|
| 9.8.1998   | 9.15 Uhr | Gottesdienst |

### Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Str. 5,  
34323 Dagobertshausen, Tel. 05661/2641 - Fax 05661/4586  
E mail Holger-Wieboldt @t-onlinge.de

**Gedanken zum Nachdenken:**  
**Christus - Wo auch immer Christus ist, da ist Licht.**  
Martin Luther

**Unsere Veranstaltungen vom 5. bis 12. August 1998**  
**Sonntag, 9. August**  
**Gottesdienstreihe zum VATER UNSER**  
**Die 4. Bitte „Unser tägliches Brot gib uns heute“**  
9.00 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen  
10.15 Uhr Gottesdienst in Elfershausen

**Mosheim**

|          |           |  |
|----------|-----------|--|
| 8.8.1998 | 16.00 Uhr | Trauung<br>Melanie Bittner und Mike Keim |
| 9.8.1998 | 8.45 Uhr  | Gottesdienst                             |

**Ostheim**

|          |           |              |
|----------|-----------|--------------|
| 9.8.1998 | 10.00 Uhr | Gottesdienst |
|----------|-----------|--------------|

**Sipperhausen**

|          |           |              |
|----------|-----------|--------------|
| 9.8.1998 | 11.15 Uhr | Gottesdienst |
|----------|-----------|--------------|

**Kath. Kirchengemeinden****Melsungen**

|           |           |               |
|-----------|-----------|---------------|
| 9.8.1998  | 10.00 Uhr | Sonntagsmesse |
| 12.8.1998 | 8.30 Uhr  | Morgenandacht |
| 14.8.1998 | 18.30 Uhr | Abendmesse    |

**Kath. Kirchengemeinde  
Christus Epheta Homberg**

6.8. bis 12.8.1998

**Donnerstag, 6.8.1998 - Verklärung des Herrn - Fest**

9.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche

**Freitag, 7.8.1998 - Herz-Jesu-Freitag**

vormittags Hauskrankenkomunion

16.30 Uhr hl. Messe/Altenheim

**19. Sonntag im Jahreskreis**

Kollekte: Kirchbau in der Diaspora

**Samstag, 8.8.1998**

18.00 Uhr Vorabendmesse (f. + Berta Stahl)

**Sonntag, 9.8.1998**8.30 Uhr Remsfeld **keine Messe**

9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe

10.00 Uhr Eucharistiefeyer (f. die Gemeinde) (f. + Edward Boccian) (f. ++ Maria und Bernhard Kuropka) (f. ++ Gerhard Luxa und Angehörige)

**Dienstag, 11.8.1998 - hl. Klara von Assisi**

19.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche

**Mittwoch, 12.8.1998**

7.30 Uhr hl. Messe/Altenheim

**Aus Vereinen und Verbänden****Schützenverein****Aus den Rundenwettkämpfen:****K.K.-Standardgewehr:**

Kreisklasse:

**Malsfeld 2 - Guxhagen 1** 968:1005 Ringe  
Konrad Eberhardt 247, Frank Eberhardt 259, Stefan Richter 226,  
Heiko Ross 236 Ringe.**Malsfeld 2- Melsungen 1** 1014:1012 Ringe  
Konrad Eberhardt 257, Frank Eberhardt 263, Stefan Richter 256,  
Jörg Schwarzenau 238 Ringe.**K.K. - Freie Pistole:**

Gauklasse:

**Malsfeld 1- Lisperhausen 2** 929:948 Ringe  
Jens Horchler 252, Hans Wambach 247, Jochen Brüne 215, Wilfried Besser 215 Ringe.**Malsfeld 1 - Braach 1** 945:964 Ringe  
Jens Horchler 231, Hans Wambach 248, Jochen Brüne 233, Wilfried Besser 233 Ringe.**K.K.-Sportpistole:**

Kreisklasse:

**Malsfeld 1 - Pfeiffetal 1** 962:960 Ringe  
Karl-Heinrich Richter 207, Jochen Brüne 249, Dieter Blumenstein  
255, Wilfried Besser 251 Ringe.**Malsfeld 1 - Brunslar 1** 983:970 Ringe  
Karl-Heinrich Richter 242, Jochen Brüne 243, Dieter Blumenstein  
251, Wilfried Besser 247 Ringe.**Baby-Nahrung:  
Gesunde Ernährung von Anfang an**

Das Füttern der Kleinsten übernimmt immer mehr die Babykostindustrie. Doch nicht jede industriell gefertigte Babynahrung ist wirklich empfehlenswert. Die meisten Produkte enthalten außerdem zu viel Zucker, zu viel Salz oder zu wenig wertgebende Inhaltsstoffe.

Erschwerend kommt hinzu, daß inzwischen fast jedes dritte Baby mit einem erhöhten Allergie-Risiko zur Welt kommt, so daß die unnötige Vielfalt bei der Säuglingsnahrung und das viel zu frühe Zufüttern von Milchnahrung oder Fertigbrei zum Ausbruch von Allergien führen kann. Und da nur jeder zehnte Säugling mindestens bis zum vierten Monat voll gestillt wird, erhalten die Kleinen dann vielfach auch noch die falsche Milchnahrung. Für die Eltern ist es nicht einfach, den massiven Werbestrategien der Anbieter zu widerstehen. Damit die Umsatzzahlen stimmen, werden bereits die Jüngsten so früh wie möglich an den Einheitsgeschmack der Tütenbreie, Zuckergetränke und sogenannten „Kinderlebensmittel“ gewöhnt. Junge Eltern, die nach gesunden Alternativen suchen, sehen sich vielen Fragen ausgesetzt:

Wie lange soll beispielsweise gestillt werden? Wo kann man Muttermilch untersuchen lassen? Sind die Werbeaussagen der Babykostindustrie wirklich glaubhaft? Welche Nahrungsmittel sind bei bestimmten Allergien sinnvoll? Welche Schadstoffbelastung in Trinkwasser kann toleriert werden? Ist sogenanntes „Öko-Gemüse“ für Babys wirklich empfehlenswerter als normales Gemüse? Die Broschüre „Gesunde Ernährung von Anfang an“ beschäftigt sich ausführlich mit der richtigen Ernährung von Säuglingen und Kleinkindern bis zum Alter von zwei Jahren. Der 100 Seiten umfassende Ratgeber enthält auch Ernährungspläne und Rezeptvorschläge.

Der Ratgeber kann für 7,00 DM in der Beratungsstelle Borken abgeholt werden. Der Ratgeber kostet bei Versand inkl. Porto- und Versandpauschale 11,50 DM. Die Bestelladresse lautet: Verbraucher-Zentrale Hessen, Beratungsstelle Borken, Am Bahnhof 1, 34582 Borken (Verrechnungsscheck über 11,50 DM beilegen). Es ist auch möglich, den Ratgeber per Internet unter der Adresse: <http://www.verbraucher.de> zu bestellen.

*Dies könnte der*

# PLATZ

*für Ihre werbewirksame  
Anzeige sein!*

**Bürgerzeitung**

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen  
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



**Donnerstag  
und Freitag  
bis 20 Uhr**

**Alles muß raus  
... alles zum**

**1/2 Preis**

**in unserem Zelt.**

**Damen-, Herren-, Kinder- sowie  
Sport- und  
Wander-  
schuhe  
erwarten  
Sie jetzt  
in Super-  
Markenqualität**

**Nur  
diese Woche  
v. 3. 8. bis 8. 8. 1998:  
Die günstigste  
Woche des  
Jahres!**

*fast geschenkt!*

**Auch im Schuhhaus geht der  
SSV weiter:  
Einzelpaare **20%**  
zu Super-  
Sonderpreisen  
SSV-Rabatt für Sommerschuhe  
auf unsere schon äußerst knapp  
kalkulierten Hauspreise**

**Hier einige Beispiele:**

| 1.     | 2.     | 3.    |
|--------|--------|-------|
| 299,90 | 149,90 | 75,-  |
| 289,90 | 149,90 | 75,-  |
| 279,90 | 139,90 | 70,-  |
| 269,90 | 139,90 | 70,-  |
| 259,90 | 129,90 | 65,-  |
| 249,90 | 129,90 | 65,-  |
| 239,90 | 119,90 | 60,-  |
| 229,90 | 119,90 | 60,-  |
| 219,90 | 109,90 | 55,-  |
| 209,90 | 109,90 | 55,-  |
| 199,90 | 99,90  | 50,-  |
| 189,90 | 99,90  | 50,-  |
| 179,90 | 99,90  | 50,-  |
| 169,90 | 99,90  | 50,-  |
| 159,90 | 89,90  | 45,-  |
| 149,90 | 79,90  | 40,-  |
| 139,90 | 76,00  | 35,-  |
| 129,90 | 69,90  | 35,-  |
| 119,90 | 59,90  | 30,-  |
| 109,90 | 59,90  | 30,-  |
| 99,90  | 59,90  | 30,-  |
| 89,90  | 49,90  | 25,-  |
| 79,90  | 39,90  | 20,-  |
| 69,90  | 39,90  | 20,-  |
| 59,90  | 29,90  | 15,-  |
| 49,90  | 29,90  | 15,-  |
| 39,90  | 25,-   | 12,50 |
| 29,90  | 19,90  | 10,-  |
| —      | 15,-   | 7,50  |
| —      | 10,-   | 5,-   |

1. = ehemalige unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers  
2. = reduzierter Zeltpreis  
3. = Sie zahlen jetzt

**Unsere Öffnungszeiten:** Montag bis Mittwoch 9.30–18.30 Uhr. Donnerstag und Freitag 9.30–20.00 Uhr. Samstag 9.30–14.00 Uhr. Am 1. Samstag im Monat 9.30–16.00 Uhr.

**Sommer-Schlussverkauf total**  
... nur noch diese Woche – nur noch bis zum 8. 8. 1998



**Schuhhaus  
Heinmüller**  
**Knüllwald-Oberbeisheim**

**BAB-Abfahrt Homberg/Efze oder über Rasthof Hasselsberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite)**

### An-/Verkauf

Kaufe uralte Möbel, Porzellan, Bilder, Hausrat, Münzen, Orden, Leinen, Uniformen, usw. Fachger. Aufarbeitung antiker Möbel in unserer Werkstatt. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. Suche fern. Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Spielzeug etc. Tel. 0 56 62 / 28 26

Kaufe alte Ölgemälde u. Stiche. Jürgen Berg, Felsberg. Tel. 0 56 62 / 54 49

Zahle gute Preise für uralte Möbel, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge. Tel. 0 56 62 / 54 49

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 05626 / 8498

Antik, Ippinghausen, An- u. Verkauf: Kaufe lfd. uralte Vitrinen, Tische, Stühle, Schränke, Kommoden u. Trödel vor 1920 auf. Zahle gut! Tel. 0 56 92 / 25 67

Kompl. Wollbett, Oberbett, Unterbett, Kopfkissen, orig. verpackt, Preis VB. Tel. 0 56 82 / 73 03 90

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

**Buchen-Spaltholz** 64,-  
Ofenfertig - Lieferung frei Hof  
Tel. 0 56 85 / 17 40 cbrm ab DM



**WOHLKOPF**  
KUNST &  
RAHMEN  
Lindenstraße 26 - 28  
34537 Bad Wildungen  
Tel. 0 56 21 / 7 23 27  
Fax 0 56 21 / 96 00 73

**Flimmern und Rauschen**  
Ankauf / Handel  
PC, Nintendo 64, SNES, Sega, Playstation  
CD - Verleih  
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten  
Holl. Str. 40 ☎ KS 8 56 00

Antikankauf Wabern: Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwirrt u. kaputt, seit 20 J. stillger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel. ☎ 05683/7024 od. 05665/30444

Haushaltsauflösung in Bad Zwesten, Antikmöbel günstig abzugeben. Tel. 0 56 26 / 81 96

Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat vor 1920. Tel. 0 56 62 / 47 28

### Brautkleider

alle Größen, können wir für Sie fachgerecht reinigen.

### Sauberland-Textilpflege

Melsungen, Am Markt  
**Textilreinigung**  
Wiederhold, Homburg

### An-/Verkauf

Märklin H0 Modelleisenbahn, Loks, Wagen, Zubehör, kleine u. große Sammlungen gesucht. Tel. u. Fax 0 56 22 / 49 04

Wegen Haushaltsauflösung neuwertige Möbel preiswert abzugeben. Zu erfragen Tel. 0 56 35 / 329

Eiche-Bett, 1,90 m x 1 m, komplett mit Federkernmatratze, Kopf- und Fußteil verstellbar. VB 200,- DM. Tel. 0 56 03 / 27 40

Couchgarnitur, neuwertig, 2 Sessel + 1 2-Sitzer. 350,- DM. Tel. 0 56 22 / 91 02 78

Schrankwand Eiche dunkel, Br. 4 m, H. 2,20 m, Türen versch. Größen, Eiche dunkel, Kachelofen dunkelgrün, Ebk. m. E-Geräten, Zimmertüren Limba, teils m. Glasausschnitt, Holzthermofenster weiß, zu verkaufen. Tel. 0 56 84 / 93 01 05

Computer 486 DX 50, incl. Monitor, Mouse, Tintenstrahldrucker, günstig abzugeben. Tel. 05 61 / 3 16 00 218

### Stellenmarkt

Ihr Rendezvous mit der Schönheit. Nebenbei Geld verdienen. Tel. 0 56 09 / 98 38

Frau, 49 J., sucht Stelle im Haushalt, auch als Betreuerin für ältere Menschen. Tel. 0 56 21 / 14 87

Gran Canaria Maspalomas  
Welches naturverbundene, tierliebende und handwerklich geschickte Ehepaar möchte mit uns die Finca versorgen? Für täglich ca. 3-4 Std. Arbeit. Wohnung und Auto stehen zur Verfügung. Info: Tel. 00 34 28 14 02 02  
Tel. 00 34 08 22 94 70

Dessous-Beraterin, Nebentätigkeit mit Erfolgsgarantie. Tel. 0 56 07 / 2 17

Suche auf 620,-DM-Basis Putz- und Küchenhilfe. Tel. 0 56 65 / 91 066

Achtung! Achtung! Kennen Sie jemanden, der gerne kocht, den Umgang mit Menschen liebt, gutes Geld verdienen möchte und das bei freier Zeiteinteilung. Tel. 0171/47 78 976

Zivi gesucht für Betreuung behinderter Kinder, Raum Korbach, ab Herbst '98. Tel. 0 56 35 / 12 38

Welche/r gepflegte/r Dame oder Herr sucht Hilfe beim Kochen, Einkaufen, bei Behördenwegen o. Urlaub? 60jährige Witwe, unabhängig, mit Pkw, übernimmt auch Ihre Schreibarbeiten. Zuschriften bitte unter Chiffre 21505 an den Verlag

Zuverlässige Putzhilfe 4-5 Std. wöchentlich in Ellenberg gesucht. Tel. 0 56 65 / 31 38

### Grundstücke/Immobilien

Kassel-Bettenh. ETW 64 qm, 2 ZKB, 75.000 DM ab sofort. Tel. 0 55 43 / 91 01 30

Verkaufe 2-Familien-Haus, OT Fritzlär-Roith., 2 Eingänge, Garage, Balkon, Garten, Preis 235.000 DM Festpreis. Tel. 0 56 22 / 35 82 oder 03 60 87 / 9 85 96

### Grundstücke/Immobilien

Guxhagen, Körle, Lisenhausen, Spangenberg und Morschen, Baugrundstücke, voll erschl. in guter Wohnlage, zu verk. Tel. 0 56 65 / 20 11 Mo. - Fr.

Körle, 3-Zimmer-ETW, herrliche Wohnlage, überdachter Balkon, PKW-Stellpl., 71 qm Wohnfl. 223.700,- DM. Bes. nach Vereinb. Tel. 0 56 65 / 20 11 Mo. - Fr.

Guxhagen, 3-Zimmer-ETW, zentrale freie Wohnlage, Balkon, Pkw-Stellpl., 67-87 qm Wohnfl. Tel. 0 56 65 / 20 11 Mo. - Fr.

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentrebe Immobilien, Tel. 05 61 / 51 73 85

Wabern/Harle: 2-Fam.-FWH, ca. 160 m² Wfl., m. gr., ausbaufähiger Scheune. Tel. 0 56 81 / 18 19

Bauplatz in Felsberg-Niedervorschütz zu verkaufen, 760 qm, voll erschlossen, kein Bauzwang, VB. Tel. 05 61 / 47 33 29

### Vermietungen

Bad Zwesten, 3 ZKB, Abstellraum, ca. 80 qm, Keller, Pkw-Stellplatz ab 1.10. oder früher zu vermieten. Tel. 0 56 03 / 91 52 74

Calden-Westuffeln, Neubau, 4 ZKB, Gäste-WC, Blk., Pkw-Stellpl., 84 qm. Tel. 0 56 02 / 20 10

Im Herzen der Schwalm: »Ziegenhain«, ETW, Parterre, 3 ZKB, Südbalkon, ÖZH, ca. 77 qm, Abstellk., Keller, Wasch- und Trockenr., SAT-Anschl., PKW-Stellpl., anspruchsv. ruhige Wohnlage, 770,- DM KM + NK + KT ab sofort von privat. Zuschr. bitte unter Chiffre 21442 an den Verlag.

Fritzlär-Ungedanken, 3 ZKB, 90 qm, Salzberger Landhaus, sehr schön gelegen (2 J. alt). Zuschr. bitte unter Chiffre 21475 an den Verlag.

FZ-Geismar: 2 ZKB, 75 qm, ab 1.8. Tel. 0 56 22 / 10 14

Bad Emstal-Balhorn: Nachmieter ab sofort für wunderschöne 2 ZKB mit Einbauküche, 53 qm, Neubau, 600,- DM/w gesucht. Tel. 0 56 22 / 55 33

Bad Emstal-Sand: 2 ZKB, Blk., Neubau, ab sofort, DM 590,- + NK 150,- + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Bad Emstal-Sand: 4-Zi.-EG-Maisonette ab sofort, Neubau, 104 qm W/NFL, DM 965,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Bad Emstal-Sand: 3 ZKB, Blk., Neubau, 1. OG ab 1.9., DM 845,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Bad Zwesten: 2 ZKB, Blk., Neubau, Dachgeschoss, ab sofort, DM 600,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Gudensberg-Metze: 3 ZKB, 81,54 qm, Blk., 1. OG, 735,- KM, mit WBS. Tel. 0 56 08 / 94 87 58

Neuenal-OT: 3 ZKB, Abstellraum, neu renoviert, gr. Balkon, 625,- DM + NK. Tel. 0 56 65 / 9 13 39

### Vermietungen

1 Zimmer mit Bad, 25 qm, ab 1.9.98 in Neuenal zu vermieten. Tel. 0 66 95 / 2 64

Niederstein: 2 ZKB, 60 qm, Terrasse, KM 540,- + NK + KT. Tel. 0 56 24 / 84 27 od. 66 99

Frielendorf-Spiesk.: 4 ZKB, 106 qm, Keller, Gartenbenutzung, Garage möglich. Kalt 890,-. Tel. 0 56 35 / 12 38

Bo.-Großenenglis: ruhige Wohnlage, 3 ZKB, 105 qm, 850,- DM kalt m. Garage + NK + KT, ab sofort frei. Tel. 0 56 83 / 82 58

Neuenal-Zi.: 3 ZKB, Keller, Boden, Gartenben., KM 550,- DM, ab 1.8.98. Tel. 0 66 93 / 86 70

Vöhl: 3 ZKB, Balkon, Garten, Garage, an ruhige Mieter zu vermieten. Tel. 0 56 35 / 3 62

Bad Emstal-Sand, 3 ZKBB, Gäste-WC, Einbauküche, neu renoviert. Tel. 0 56 24 / 66 45

### Kfz/Zubehör

Vectra 1.6 CL, Topzustand, Ga.-Wa., 18 Tkm, 52 kW / 71 PS, EZ 4/94, 4trg., ABS, Servol. met., VB 17.800,- DM. Tel. 0 56 84 / 14 00 oder 75 39 ab 17 Uhr

Renault R 5, 42 PS, weiß, 142.000 km, 5türig, EZ 01/87, HU 12/99, ASU 4/99, Preis VB. Tel. 0 56 03 / 36 56

Toyota Corolla Kombi, Sondermodell team, türkis-metallic, EZ 9/95, 45 Tkm, 88 PS, 1.4 l, Klimaanlage, DM 22.500,- DM. Tel. 0 56 82 / 37 95 (HR-Roppershain)

Golf, Bj. 83, schadstoffarm, TÜH Feb. 99, VB 1000,- DM. Tel. 0 56 62 / 36 44 oder 01 71 / 5 24 41 43

### Motorräder

### YAMAHA-LAAKS

Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

### Anhänger

PKW Marken-Anhänger, z. B. Kastenmaß 214 x 111 cm nur DM 999,- 500 kg bis 3.5 t

**DÖRING** 34632 Jesberg, Umgehungsstraße 2 (B 3) Telefon (0 66 95) 6 82

### Reise/Erholung

Ostsee + Nordsee FeWo, 5 + 4 Pers., auch Ferien frei. Tel. 0 43 31 / 4 22 74 + 66 93 63

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

FeWo Ostsee, Hohwachter Bucht Sehendorf, 4-5 Pers. Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax 7 06 34

## Reise/Erholung

**Bad Füssing:** Komf. App. mit Balk., in unmittelb. Nähe von Thermo 2, zu verm. Tel. 08505/1840

**Toskana:** Ferienhaus mit Pool u. Garten Nähe Siena zu verm. f. 4 Pers. Tel. 0 56 24 / 68 02

**Ostsee Fe-Haus,** f. 2-6 Pers., Sept.-Weihn. Term. frei. Tel. 0 46 04 / 20 39

**Ostseenehe in Lensahn,** Zi. FeWO, 30 km vor Insel Fehmarn, Nähe Grönitz, beh. Freibad vor Ort. Tel. 0 43 63 / 18 04

## Unterricht/Nachhilfe

**Ereile qualif. Nachhilfe** in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

**Förderunterricht, Nachhilfe, Hausaufgabenbetreuung.**  
Lernhilfe Wollhagen, 05692/995111  
Lernhilfe Baunatal, 0561/4913493

## Garten/Landwirtschaft

**Suche ca. 25 cbm Erde** (auch mit kleinen Steinen). Abzuladen in Fritzlar/Haddamar. Tel. 0 56 22 / 38 39 abends

**Verkaufe von Duomat 14** Abferkelbuchten (schräg aufgestellt) sowie mehrere Futterautomaten aus Etemit mit Nirostschale für Anfangs-, Mittel-, Endmast. Angebote an Lothar Arend, 34560 Fritzlar, Kurstr. 14, Tel. 0 56 22 / 38 39 + 38 19 abends

**Historische Strohschneidemaschine,** eine Stein-Schrot-Mühle sowie einige alte Landwirtschaftsgeräte günstig abzugeben. Informationen unter 05 61 / 51 54 25

## Baumarkt

**Ihre alte Treppe** wird durch das 1000-fach bewährte TRS-Treppenrenoviersystem mit seinen vielen Varianten und Dessins ein Schmuckstück!

Info: TRS-Fachbetrieb,  
Fa. Ulrich Koch, Semsweg 6,  
37269 Eschwege-Oberhonne,  
Tel./Fax: 05651/10396

## Garten- und Gerätehäuser direkt vom Hersteller



Wir liefern außerdem  
**Gartenmöbel**  
**Gewächshäuser**  
**Pavillone**  
**Hundezügler**  
**Hundehütten**

**Musterhaus - Ausstellung Sonntags geöffnet**  
Kein Verkauf, Keine Bestung  
**Schweinsberg** Br.-Grimmstr. 26  
34248 Vollmar Tel. 0561/823297

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau ☎ 05 61 / 89 76 01

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau, Tel. KS 897601

**Bauteileletten u. Duschcontainer,** Bauwagen verleiht Tel. 0 56 06 / 83 23

## Baumarkt

**Montage vom Fachmann:**  
LB Treppen, Fenster u. Dachfenster, Türen u. Tore, Rolläden. Vertr. Holzdecken, Trennwände, Leim., Trockenestrichleim., Kork, Parkett usw. Tel. + Fax. 0 56 62 / 64 91 o. 01 71 / 5 22 80 21

**Holz Schwaab**  
...alles aus Holz.

• Parkett • Türen  
• Wand • Decke  
Westring 40 • Kassel • Tel. 8 30 63

Normstahl PRIVATE Automatic  
**Komplett-Komfort**  
Macht Ihr Leben etwas leichter - jeden Tag.

**NEU: PRIVATE Automatic**  
das Tor mit dem Antrieb.

- Topaktuelles Garagen-Sectional-Tor
- Stahlblech-Oberfläche im Holzeffekt mit Siche oder Kreuzgr.
- In Weiß oder Braun
- Motor mit Kindersicherung sowie Handbrake
- Integrierter Finger-Linienmotor innen und außen
- Gekappte Aluminium-Laufschienen und Federn

Lieferung zum Aktionspreis von DM **1.798,-**

\* Modell Esselte, stromlos, 2900 x 2120 mm, inklusive Torantrieb und Mini-Handbrake

**Normstahl**  
Tore • Türen • Antriebe

**Klaus Adam Innenausbau GmbH**  
Zum Roth 11, 34582 Borken-Arnsbach  
Tel. 0 56 82 / 7 07 90, Fax 70 79 70

## Gesundheitswesen

**Sibylle's med. Fußpflege u. Nageldesign**  
0 56 26 / 85 94 **Schöne Nägel**  
**Bad Zwesten für 90,- DM**

**Komme ins Haus!**  
- ohne Anfahrpreis -

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Helga Potoczny 05624/8117  
Eberstraße 11  
**Komme ins Haus!**

## Tiermarkt

**Westernsattel (Continental),** dunkelbraun, 1 Jahr alt, zu verkaufen. Tel. 0 56 24 / 798

**Heu zu verkaufen,** Ernte '98. Tel. 0 56 24 / 798

**Freizeitpferde** aus familiären Gründen abzugeben. Preis VB. Tel. 0 56 22 / 43 49

**Suche ab Herbst 2 Pferdeboxen** od. Scheune in Bad Zwesten-Oberuff od. naher Umgebung. Tel. 0 56 26 / 7 70

**Türkisfarbener männl. Wellensittich,** ca. 8 J., mit leicht defektem Käfig zu verschenken. HR-Roppershain. Tel. 0 56 82 / 37 95

## Bekanntschaffen

**Aussiedler aus Polen** mittleren Alters, in der Medizin berufstätig, vielseitig, wünscht Frau bis 38 J. (led.) für eine gemeins. Zukunft (gern Landsmännin). Zuschriften bitte unter Chiffre 21506 an den Verlag.

**Witwe, 60 Jahre,** sucht Partner für gemeinsame Freizeit. Zuschriften bitte unter Chiffre 21507 an den Verlag.

**60-179-100 Frischrenner,** Raucher, Jeanstyp, lieb, s. intelligentes Superweib zum gem. Schmusen, Kuscheln, Genießen usw. Das Weib sollte fin. autonom sein u. viel Freizeit haben. Zuschriften unter Chiffre 21509 an Verlag + Druck Linus Wittich KG, Postfach 14 53, 34554 Fritzlar

**Birgit, 26 J.,** besonders hübsch, mit seidig langem Haar, sucht kein Abenteuer, sondern einen zärtlichen Mann, der gern schmust und romantische Stunden liebt. Anrufe für Birgit bitte über die K.P.V. GmbH, Kassel, Tel.: 0561/3 68 63

**Bernd, 42 J.,** moderner, sportlicher Jeans- und Anzug-Typ, beruflich sehr erfolgreich, das Wichtigste im Leben, eine »richtige Familie« zum Träumen und Glückelchsein, fehlt ihm jedoch sehr. Rufen Sie gleich an! K.P.V. GmbH, Kassel, Tel.: 0561/3 68 63

**Hübsche 46-j. Krankenschwester/Witwe,** ohne Anhang und ungebunden, fröhlich und ausgeglichen, liebt Häuslichkeit, unternimmt Fahrten mit ihrem kleinen Wagen, fühlt sich sehr einsam ohne einen lieben Mann an ihrer Seite. Bitte anrufen! Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Geschäftsführer/ Kaufmann, 38 J.,** groß, modern und ausgesprochen sympathisch, liebt Reisen, Tanzen, gute Unternehmungen und Unternehmungen, hat eine familiäre Grundeinstellung, daher Kind kein Hindernis, sucht eine aufrichtige Partnerin. Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Charmante Beamten-Witwe, 59 J.,** sehr hübsch und natürlich, mit Humor, Herzenswärme und einer positiven Lebenseinstellung, gern und gut Hausfrau, möchte nicht länger allein bleiben. Bitte rufen Sie an! Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90.

**Peter/Witwer, 67 J.,** herzlich und zuvorkommend, liebt Musik und Tanzen, Theater, Reisen sowie Gemütlichkeit, sucht eine liebevolle Frau, die wie er nicht mehr einsam sein möchte. Senioren-Vermittlung Kassel GmbH, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Bezaubernde junge Innen-Architektin, 32 J.,** feinfühlig und romantisch, liebt Musik, Theater, Reisen sowie harmonische, gepflegte Häuslichkeit, wünscht sich auf diesem Wege ihrem Lebenspartner zu begegnen. Inst. Roswitha, Kassel, Tel.: 0561 / 3 52 54

**Sportlicher Beamter im gehobenen Dienst/ Witwer, 54 J.,** gepflegte Erscheinung, liebt Wandern, Tennis, Schwimmen, Musik und Tanzen, Reisen, Romantik, wünscht sich Kontakt zu einer aufrichtigen Partnerin über Inst. Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel.: 0561 / 3 52 54

## Camping/Freizeit

**Angelzubehör / Ködematerial**  
DORING 34632 Jesberg, Umgehungsstraße 2 (B 3) Telefon (0 66 95) 6 82

## Veranstaltungen

**AXEL TRAXEL, DJ** f. jung und alt, Live-Gesang, Stimmung, Oldies. Tel. 0 56 76 / 3 45

## Musik/Unterhaltung

**Musik live - Alleinunterhalter** zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

**Livemusik, die Musik mit Pfiff** aus den 50er - 90er Jahren. (Frankieboy) Tel. 0 55 43 / 35 50

**Tanz- u. Unterhaltungsmusik** für jung und alt für alle Gelegenheiten vom OK Team. ☎ 05694/1402

**Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM.** Tel. 0 64 52 / 15 18 oder 01 72 / 6 74 39 11

**Tanzmusik-Duo The Happy-Boys** "Live". Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß, "beste Referenzen". Tel. 05 61 / 47 18 93

**Gäste? Showacts mit Witz:** Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern. Tel. 05 61 / 89 55 55

**Unterhaltung, Stimmung, Tanz** für alle Gelegenheiten, Duo Evergreens. Tel. 0 56 95 / 10 13 o. 0 56 31 / 89 61

**Musik à la Carte**  
Tanzmusik u. Elvis Show live  
Duo LIFE STYLE (Demovideo)  
01 72 / 7 13 80 57 u.  
0 56 83 / 93 09 14

**Top-Aleinunterhalter, Git./Sax./Keyb.,** Gesang, Walzer/Pop. Tel. 05 61 / 49 52 99

"Eine Zaubershow, von der man spricht" **MARCONI** und **MAGGY** - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

**IMPRAS-Musik**  
Tanz u. Unterhaltung f. gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. und Fax 05 61 / 40 61 63

**NEU - BERO'S Ballontierzoo - NEU BERO** der ZAUBERER - Prädikat zauberhaft! Programme für ganz klein bis ganz groß. Buchen per Tel. od. Fax unter 0 56 58 / 87 22

**Zaubershow mit Les Novaris.** Der Glanzpunkt Ihrer Feier, auch lustige Kinderzauberei mit Ballonzoo. Tel. 0 56 22 / 49 86

**Das Spitzen-Duo „GERT & CARMEN“** empfiehlt sich für Veranstaltungen jeder Art mit Musik für jung u. alt. Tel. 0561/582237

**Mobile Disco Galaxis m. Volks-, Tanz- u. Discomusik.** Tel. 05 61 / 51 68 61

»DUO K & B«, flotte Tanzmusik für jung und alt zu fairen Preisen; Sängerin. Tel. 0 56 26 / 81 33

**Die mobile und freundliche CD-Disco.** Tel. 05 61 / 57 11 95

### Musik/Unterhaltung

Für alle Festlichkeiten: Ihre 2-Mann-Spitzband. Tel. 06 61 / 7 71 55

**THE FANS**, die Spitzenband für Tanz- u. Unterhaltungsmusik mit 1 - 5 Musikern. Tel. 05 61 / 81 48 82, Fax 81 48 86

**Top-2-Mann-Kapelle** hat noch Termine frei. Tel. 0 56 05 / 66 21

### Verschiedenes

**Herbalife**, Beratung, Betreuung und Verkauf. Gesund abnehmen und zunehmen und gesunde Ernährung. Tel. 05 61 / 51 61 47

**Abfluß zu?** - Wir kommen im Nu, schnell, sauber, preiswert. Tel. 0 56 06 / 83 23

**Toilettenwagen**, Chemietoiletten, Partyzelte, Imbißwagen, verleiht. Tel. 0 56 06 / 83 23

**Verleih von Fest- und Partyzelten** in versch. Größen, Zubeh., Beschallungsanl. + Getränke-service. Tel. 0 56 62 / 55 82

**Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte.** Tel. 0 56 09 / 69 78 oder 01 72 / 5 66 15 93

**Service rund ums Fest/Schreibbüro** = Fotos von Ihrer Festivität, Geschenkverpackung, Reden f. jeden Anlaß, Übersetzungen (Engl.-Dt.), Tipparbeiten (PC). Tel. 0 56 22 / 57 50 o. 7 93 45

### Rat und Hilfe

**Vätergruppe: Vater sein trotz Trennung e.V.**, Achim Mathusek, Niestetal, Tel. 05 61 / 52 62 37, Rüdiger Meyer-Spelbrink, Cornberg-Rockensüß, Tel. 0 56 50 / 13 12

**VAMV-Verband alleinerziehender Mütter + Väter.** Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 66 07

**Gewichts-, Haut- oder Haarprobleme?** Mit Herbalife sind Sie einfach besser dran. Unverb. Info unter Tel. 0 56 35 / 92 18

**Schlank u. gesund.** Trennkost garantiert dauerhaften Erfolg in netten Gruppen ohne Wiegen, Messen, Extrakochen. 5 Pfund minus pro Woche möglich. H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

**Abnehmen in der Gruppe** in Fritzlär u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln. Info 0 56 22 / 57 10

**Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzlär e.V.** Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homberg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für evtl. Rückfragen ☎ 0 56 03 / 13 47

**Gesprächskreis „Regenbogen“** für Eltern, deren Kinder vor, während oder kurz nach der Geburt gestorben sind. Wir bieten Informationen, Gespräche in der Gruppe, Einzelkontakte und Begleitung weiterer Schwangerschaften an. Tanja Kahle, Volker Schmidt-Kahle, Tel. 05 61 / 58 24 02 (Di. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 12.00 Uhr)

### Rat und Hilfe

**Initiative gemeinschaftliches Wohnen f. Alleinerziehende** sucht Interessentinnen. Info: 0 56 64 / 73 84

**Elternkreis Schwalm-Eder e.V. Selbsthilfegruppe.** Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homberg, Schlesierweg 1. Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

**Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM).** Kontaktpersonen: K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01 Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

**Anonyme Süchtige und Angehörige** Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf, Rathofstraße, Allentagesstätte.

**Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg:** Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft: Kurt Pfleging, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

**Osteoporose-Selbsthilfegruppe Felsberg** Gymnastik - Mittwoch 16.00 - 17.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses. Kontaktadresse: Gisela Schrader Tel./Fax 0 56 62 / 53 42

**Osteoporose-Selbsthilfegruppe Fritzlär** Gymnastik, gerade Wochen, Dienstag, 18.30 Uhr, Halle Berufsschule Am Schladenweg. Bewegungsbad, ungerade Wochen, Mittwoch, 17.15 Uhr u. 18.00 Uhr, Hosp. z. Hl. Geist. Kontaktadresse: Walter Bellinger, Schönsteinstr. 5, 34560 Fritzlär, Tel. 32 27

**Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/ Colitis Ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis** und Region Kassel. Kontaktpersonen: Ulrike Kühne, ☎ 05 61 / 52 77 68 Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

**Selbsthilfegruppe für alleinerziehende Mütter u. Väter.** Vormals: »Der Bart ist ab«. Treffpunkt: jeden 3. Samstag im Monat, Info: Heidi Zarges, Tel. 0 56 24 / 18 59

**Legasthenie, Selbsthilfegruppe Wabern.** Der Landesverband Legasthenie Hessen ist eine Selbsthilfeorganisation, in der sich betroffene Eltern zusammengeschlossen haben. Wir treffen uns einmal im Monat im ev. Gemeindehaus Wabern. Kontaktadressen: Christina Ewald, Tel. 0 56 83 / 81 33 Cornelia Jäger, Tel. 0 56 83 / 82 21

**Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern** bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an. 0 56 05 / 47 46 05 61 / 5 10 12 57 05 61 / 51 48 67 05 61 / 8 20 07 65 0 55 04 / 4 60 0 56 23 / 26 65 0 56 61 / 5 24 56 0 56 74 / 60 99

### Rat und Hilfe

#### Frau Ursula Clauß

(Inhaberin der Firma diemed, Vöhl) exam. Krankenschwester, ist nicht Mitarbeiterin der Diakoniestationen Vöhl und Gemünden und ist auch nicht in unserem Auftrage tätig. Diakoniegesellschaft Waldeck-Frankenberg mbH

**Je früher, desto besser!**

Geben Sie Ihre Anzeige **rechtzeitig** vor Annahmeschluß auf.

### An-/Verkauf

**SSV:**

SOMBRA - SOMMER - VERKAUF



**Sombra 2000 Markisen-** und Beschattungssysteme

10 Jahre Garantie

Besuchen Sie unsere Ausstellung in Kassel-Waldau, Waitzstraße 5

☎ 05 61 / 5 79 92 - 29

**Kleinanzeigen sind hilfreich!**

### Mit einer Kleinanzeigen

haben Sie die Möglichkeit, fast **500.000 Leser**

anzusprechen.

Ob Sie etwas verkaufen wollen oder billig kaufen möchten,

eine Kleinanzeige in der Bürgerzeitung erfüllt Ihre Wünsche.



Die „kleinen“ Zeitungen - mit der großen Information!

**Verlag + Druck Linus Wittich KG**

Waberner Str. 18, 34560 Fritzlär, Tel. 0 56 22 / 8006-0



**Um Fehler zu vermeiden:**

**Eine Bitte des Verlages....**

schreiben Sie Ihre Anzeigenaufträge nicht handschriftlich, sondern mit Schreibmaschine.



*Warum denn in die Ferne schweifen,  
wenn das „Frösche“ ist so nah...*



**Hessisches  
LÖWENBIER**

Premium-Pilsener, Export, Bartenwetter dunkel  
aus dem Schwalm-Eder-Kreis

**Sie wählen Ihr Programm,  
sie schaltet Sie auf Sendung**



**Anruf genügt!**

Viola Krug  
Tel.: 05622 / 80 06-0  
Mobil: 0171 / 31 32 13 9

**Die Reichweite  
von Fernsehwerbung ist gigantisch!**

**Die Reichweite der Printmedien  
des WITTICH VERLAGS ist effektiv!**

Normstahl PRIVATE Automatic:

**Komplett-Komfort**

Macht Ihr Leben etwas leichter – jeden Tag.

**NEU: PRIVATE Automatic,  
das Tor mit dem Antrieb.**



- Topaktuelles Garagen-Sectional-Tor
- Stahlblech-Oberfläche in Holzstruktur mit Sicke oder Kassette
- In Weiß oder Braun
- Motor mit Hinderniserkennung sowie Handsender
- Integrierter Fingerklemmschutz innen und außen
- Gekapselte Aluminium-Laufschienen und Federn

Lieferung zum Aktionspreis von DM

**1.798,-\***

\* Modell Kassette, einwandig, 2500 x 2125 mm, inklusive Torantrieb und Mini-Handsender



Tore • Türen • Antriebe

**Klaus Adam**

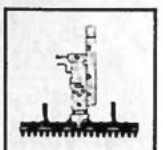
Innenausbau GmbH  
Zum Roth 11 • 34582 Borken-Arnsbach  
Tel.: 0 56 82 - 7 07 90 Fax: 70 79 70

**HONDA** *Garten*



Pflug

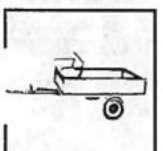
HONDA Einachsschlepper sind leistungsstarke Multitalente für jeden Einsatz. 3 Modelle von 4,0 kW bis 5,9 kW mit umfangreichem Zubehör, das keine Wünsche offen läßt.



Mähwerk



Fräse



Anhänger

**Schaumlöffel** Motorgeräte

34323 Malsfeld-Beiseförth • Telefon: 0 56 64 / 65 85 • Fax: 72 15

**Achtung! neue Laden-Öffnungszeiten**

**Waffelfabrik Stüss - Quentel (0 56 02- 30 01)**

Ab 1. Juli bis 31. August 1998 ist unser Werksverkauf:  
Di., Do., Fr. von 8 - 17 Uhr geöffnet.

**Ab September sind wir wieder  
täglich für Sie da!**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*  
Unsere Produktion und unser Fabrikverkauf sind auch im nächsten Jahr täglich mit frischen Waffeln und Negerküssen für Sie geöffnet.

*Ihr Stüss-Team*

PS: Besichtigungen nach Vereinbarung

Wäschräume  
für jeden Tag...

...und ganz  
besondere  
Momente.



**Preiswerte  
Einzelteile**  
Bademoden,  
Nachtwäsche,  
Miederwaren

**Wilhelm Becker**

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden

Brückenstraße 28 • Melsungen

Telefon (0 56 61) 35 68

# Muster-Küchen

# gnadenlos reduziert

**Küchenblock Impuls**  
Buche hell Nachbildung  
ohne E-Geräte und Spüle Abholpreis **2 598,-**

**MK 411 B Alnoyork**  
Eiche, mit E-Geräten  
~~11 669,-~~ Abholpreis **nur noch 6 929,-**

**Küche 309**  
Front Erle massiv, mit Geräten  
~~24 300,-~~ Abholpreis **nur noch 12 000,-**

**MK 418 Alnova**  
40 weiß, ohne E-Geräte  
~~21 069,-~~ Abholpreis **10 648,-**

**Alnoplan Ahorn**  
Dekor Metall, mit E-Geräten  
~~16 100,-~~ Abholpreis **7 900,-**

**MK 410 Alnoplan**  
effektblau, ohne E-Geräte  
~~14 369,-~~ Abholpreis **5 974,-**

**Alnoyork**  
Eiche natur patin.  
ohne E-Geräte  
~~12 495,-~~ Abholpreis **4 998,-**

**Küche Activ**  
2000 blau Buche  
mit E-Geräten  
~~7 259,-~~ Abholpreis **6 898,-**

**Küchenblock  
SONDERAKTION**  
320 arctis, mit E-  
Geräten Abholpreis **2 998,-**



**BLK 8460 –  
UB Alnoform**  
perlgrau,  
ohne E-Geräte  
Abholpreis **5 998,-**

**Küchenblock  
HKZ 7280 RPR**  
Front 732 steinbeige,  
mit E-Geräten  
Abholpreis **3 298,-**

**Traumschöne L-Form-Küche**, zuverlässige Markentechnik, beleuchteter Einbauherd mit edelstahlverkleideten Frontteilen, Glaskeramik-Kochfeld mit 4 Kochzonen, Edelstahl-Dunstesse, Metallfettfilter und Kochfeldbeleuchtung, Einbaukühlschrank ..... Abholpreis **nur noch 3 868,-**

**EBK-Küchenblock**  
700 PINO, Feinstab-Erle NB natur,  
mit E-Geräten Abholpreis **2 998,-**

**Küchenblock PKZ 5270 MZR**  
Front Kunststoff  
mit E-Geräten Abholpreis **nur noch 1 998,-**

**MK PINO 700 PN 100**  
Front kometgrau,  
mit E-Geräten Abholpreis **3 698,-**

**Winkelblock VENTURA Apfel**  
mit E-Geräten Abholpreis **nur noch 6 999,-**

**MK 404 Alnova**  
10 arktisgelb, ohne E-Geräte  
~~18 169,-~~ Abholpreis **nur noch 9 475,-**

**Küchenblock TUNIS Apfel**  
mit E-Geräten Abholpreis **3 999,-**

**Winkelblock VERONA Vanille**  
mit E-Geräten Abholpreis **6 889,-**

Machen Sie  
jetzt Ihr  
Schnäppchen!

# MÖBEL ARNOLD GmbH

35285 GEMÜNDEN, Grüsener Straße 24, Tel. (0 64 53) 9 12 20

Montag bis Freitag von 9.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag bis 19.00 Uhr  
Samstag von 9.00 bis 14.00 Uhr, langer Samstag von 9.00 bis 16.00 Uhr

Garant für gutes Wohnen



# Kronland

Dein Getränke-Markt

## NUR DAS BESTE GEGEN DEN DURST!

### ...ÜBERALL IN IHRER NÄHE!

**Krombacher**  
mit Felsquellwasser gebraut  
Dose 0,5 l **1.29**

 20x 0,5 l zzgl. Pfand 6.-  
Gesamtpreis: 23.99 **17.99**

**Krombacher**  
mit Felsquellwasser gebraut  
24x 0,33 l  
zzgl. Pfand 6.60  
Gesamtpreis: 27.59 **20.99**

**Radeberger**  
PILSNER  
20x 0,5 l  
zzgl. Pfand 6.-  
Gesamtpreis: 29.99 **23.99**

**Vittel**  
Vittel weckt Vitalität  
6x 1,5 l  
zzgl. Pfand 6.-  
Gesamtpreis: 14.99 **8.99**

**bizzl**  
kalorienarm  
Zitronen-Limonade  
ORANGE  
LEMON  
Grapefruit  
Naturherb  
jeweils 12x 0,7 l  
zzgl. Pfand 6.60  
Gesamtpreis: 17.59 **10.99**

**MONTAG**  
**SONNTAG**

**BAD PYRMONTER**  
Classic 12x 0,7 l oder  
Medium 12x 0,75 l  
jeweils  
zzgl. Pfand 6.60  
Gesamtpreis: 14.59 **7.99**

**KULMBACHER**  
PILSNER oder  
MAINGOLD  
20x 0,5 l  
zzgl. Pfand 6.-  
Gesamtpreis: 24.99 **18.99**

**Mönchshof**  
1 Original-Glas  
inkl. **18.99**

**VELTINS**  
in der Steine-Flasche  
16x 0,5 l + Pfand 5,40  
20x 0,33 l + Pfand 6.-  
**18.99**

**MARTINI**  
Weissbier  
KRISTALLKLAR  
Hell Dunkel  
1859  
jeweils 20x 0,5 l  
zzgl. Pfand 6.-  
Gesamtpreis: 25.99 **19.99**

**POSSMANN**  
Frankfurter Apfelwein  
Landappel GOLD-HELL  
Landappel fresh  
Apfelweinschorle  
6x 1 l  
jeweils  
zzgl. Pfand 4.80  
Gesamtpreis: 15.79 **10.99**

**Dittmeyer's Valensina**  
in verschiedenen Sorten  
Vitamine für jeden  
Geschmack  
jeweils 6x 1 l  
zzgl. Pfand 4,80  
Gesamtpreis: 15.79 **10.99**

Apfelsine Fruchtig-herb  
Apfelsine Plus Calcium  
Mehrfucht Multivitamin  
Grapefruit Mild-herb

**SPEZIALITÄTEN** aus der Bügelflasche

- Altenmünster Brauer Bier
- Allersheimer Bügel Pils
- Bölkstoff
- Bergbräu Altstadt Dunkel
- Dithmarscher Pilsener
- Flensburger Pilsener
- Franz Joseph Jubelbier
- Leikeim Premium
- Oberdorfer Weissbier

# Kronland

Dein Getränke-Markt

## DAGOBERTSHAUSEN • Malsfelder Straße 11

ANGEBOTE VOM 0.0. BIS 13.0.20

Freitag, 7.8. von 9.30 - 19.00 Uhr und Samstag, 8.8.98 von 9.30 - 16.00 Uhr

# Wohlfühl-Tage bei Hämel

**Sonderschau „Aktiv und mitten im Leben“ – Möbel mit mehr Komfort**  
Wir zeigen Ihnen, wie Sie Ihr Zuhause noch besser auf Ihre eigenen Wünsche abstimmen können. Sehen Sie Möbel mit mehr Komfort, mehr Qualität, mehr Funktion und mehr Design.

## Aktionen bei Hämel

### i- REISE

**REISE-AGENTUR haase**  
Ihr Frielendorfer Reisebüro  
Telefon 0 56 84 / 75 60



**informiert Sie über:**  
Begleitete Gruppenreisen mit Flugzeug, Bus oder Bahn.

### i- GESUNDHEIT

**DAK** • Ziegenhainer Straße 10 b  
• 34576 Homberg

- Die DAK stellt ihre Kurhäuser vor
  - Die Mitarbeiter der DAK beantworten alle Fragen zum Thema „Krankenversicherung“
  - Die DAK stellt vor Ort Urlaubskrankenscheine aus
- Große Gewinnchancen beim DAK-Glücksrad!**

Einladung zum neuen Komfort-Erlebnis.  
Herzlich willkommen!  
Jetzt interessante Preisvorteile.  
Lassen Sie sich verwöhnen!

**Sektempfang  
Kaffee  
und  
Kuchen  
Vitamin-Cocktails**



**MÖBEL**  
**HAMEL**  
Das Marken-Möbelhaus

*Frielendorf*  
direkt an der B 254  
Telefon (0 56 84) 9 99 40

Wir freuen uns auf Sie: Mo - Fr 9.30-19.00 Uhr, Samstag 9.30-16.00 Uhr

**MÖBEL**  
**HAMEL**

**ROLF BENZ**  
Brühl & Sippold

**M**  
HOLLANDER

**hülsta**

**interlübe**

**TEAM7**

**LEOLUX**

**dyrlund**

**LEICHT**